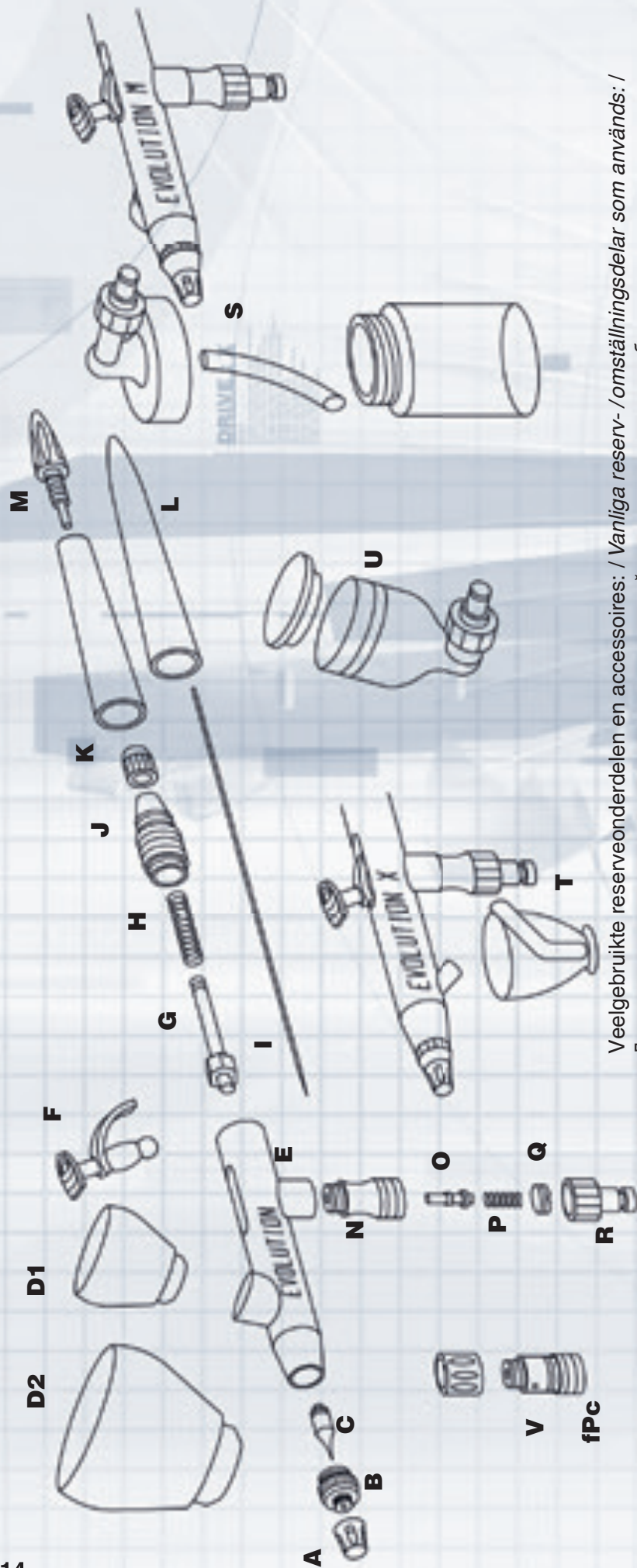




Veelgebruikte reserveonderdelen en accessoires: / Vanliga reserv- / omställningsdelar som används: /
Детали, используемые часто в качестве запасных частей или элементов для переоборудования:

Evolution	Spruitstuk Munstycke форсунка (C)	Naald Nål Игла (I)	Luchtkop Luftstyrhuvud Колпачок форсунки (B)	Spruitstukset Munstyckessats Комплект насадок (B,C,I)	Afdichtingset Tätningssats Набор уплотнений	Standaard geïntegreerd in Standardmässigt integrerad i Входит в серийную комплектацию
0,15 mm	127912	127920	123763	127903	123910	Evolution Silverline fPc Two in One
0,20 mm	123822	123730	123763	123703		Evolution solo / Two in One Evolution Silverline solo / Two in One
0,40 mm	123832	123740	123773	123713		Evolution X / Two in One Evolution Silverline M / Two in One
0,60 mm	123842	123750	123783	123723		optioneel / valfritt / дополнительный

Opmerking: De tekening geeft niet de volledige opbouw of leveromvang van het apparaat weer.

Observera: Ritningen visar inte komplett uppbyggnad/leveransomfattning av apparaten.

Внимание: На рисунке представлена конструкция прибора / объем поставки прибора не в полном объеме.

Bedieningselementen / reserveonderdelen

- A** Naaldkap
- B** Luchtkop
- C** Spuitstuk met O-ring van Viton (zie tabel pag. 14)
- D** **1** Vloeibeker, 2 ml (behalve Evolution X / Silverline M)
2 Vloeibeker, 5 ml (bij alle Two in One-sets geleverd)
- E** Pistool
- F** Hendel met dubbele functie
- G** Naaldklemkop
- H** Naaldveer
- I** Naald
- J** Middenstuk
- K** Naaldklemmoer
- L** Eindstuk
- M** Aanslagschroef: hoeveelheidsbergrenzing voor verf door in- en uitdraaien (Evolution Silverline)
- N** Klephuis met O-ring
- O** Klepsteel
- P** Klepveer
- Q** Klepsluitschroef
- R** Insteeknippel met afdichting
- S** Zijaansluiting met glazen beker, 15 ml (Evolution Silverline M)
- T** Aanzuigbeker, 5 ml
- U** Zijaansluitingsbeker, 5 ml (Evolution Silverline M)
- V** fPc-ventiel: draairegelaar voor de luchttoevoer (Evolution Silverline fPc Two in One)

Reglage / reservdelar

- A** Nålkåpa
- B** Luftstyrhuvud
- C** Munstycke med Viton-O-ring (se tabell s. 14)
- D** **1** Flödeskopp, 2 ml (undantaget Evolution X / Silverline M)
2 Flödeskopp, 5 ml (medföljer alla two in one-sets)
- E** Kropp
- F** Spak m. dubbelfunktion
- G** Nålsänningsfoder
- H** Nålfjäder
- I** Nål
- J** Mittdel
- K** Nålfästmutter
- L** Änddel
- M** Stoppskruv: Färgmängdbegränsning genom att skruva in eller ut (Evolution Silverline)
- N** Ventilenhet med O-ring
- O** Ventilstång
- P** Ventilfjäder
- Q** Ventillåsskruv
- R** Plug-in-nippel med tätning
- S** Sidoanslutning med glaskopp, 15 ml (Evolution Silverline M)
- T** Sugkopp, 5 ml (Evolution X Two in One)
- U** Sidoanslutningskopp, 5 ml (Evolution Silverline M)
- V** fPc ventil: vridreglering för lufttillförseln (Evolution Silverline fPc Two in One)

Узлы и запасные части

- A** Колпачок иглы
- B** Колпачок форсунки
- C** Форсунка с резиновым кольцом круглого сечения из витона (фторированного каучука) (см. таблицу с. 14)
- D** **1** Бачок для верхней подачи краски, 2 мл (кроме модели Evolution X / Silverline M)
2 Бачок для верхней подачи краски, 5 мл (входит в комплект всех Two in One-моделей)
- E** Корпус
- F** триггер с двойным независимым действием
- G** Зажимной патрон для иглы
- H** Пружина иглы
- I** Игла
- J** Средник
- K** Гайка цангового зажима иглы
- L** Наконечник
- M** Винт стопорящий: ограничение количества подаваемой краски путем ввинчивания винта (Evolution Silverline)
- N** Воздушный клапан с резиновым кольцом круглого сечения
- O** Шток воздушного клапана
- P** Пружина воздушного клапана
- Q** Запорный винт воздушного клапана
- R** Вставной ниппель с уплотнением
- S** Стекланный бочок с боковым соединением, 15 мл (Evolution Silverline M)
- T** Бачок для нижней подачи краски, 5 мл (Evolution X Two in One)
- U** Бачок с боковым присоединением, 5 мл (Evolution Silverline M)
- V** Клапан fPc: регулировка подачи воздуха (Evolution Silverline fPc Two in One)

Meer reserveonderdelen vindt u op: / Fler reservdelar finns på: /
Информацию о других запасных частях Вы сможете найти в Интернете:

www.harder-airbrush.de

Beoogd gebruik

De verfspuitpistolen van Harder & Steenbeck dienen voor het spuiten van airbrushverf of -lak. Ze mogen uitsluitend worden aangesloten op een compressor of een andere geschikte bron van perslucht. Gebruik dat van het bovenstaande afwijkt, kan schade aan het apparaat veroorzaken en bovendien gepaard gaan met gevaar. Het apparaat mag niet gewijzigd, omgebouwd of voor een ander doel gebruikt worden. De veiligheidsinstructies dienen strikt in acht te worden genomen!

Veiligheidsinstructies

Voordat de verfspuit in gebruik wordt genomen, dient de handleiding volledig en grondig te worden gelezen. Deze moet nauwgezet in acht worden genomen. Bij onjuist gebruik van de verfspuit, bij welke verandering dan ook of bij een combinatie met ongeschikte onderdelen van andere fabrikanten kan materiële schade of ernstige gezondheidsschade bij zichzelf, derden of dieren en zelfs de dood het gevolg zijn. Harder & Steenbeck aanvaardt voor dergelijke schade geen enkele aansprakelijkheid. De verfspuit nooit op zichzelf, derden of dieren richten. Bij de omgang met naalden is bijzondere voorzichtigheid geboden; het gevaar bestaat dat men zich prikt en verwondt (zie pagina 20). De verfspuit met de naaldkap niet direct op lichaamsdelen duwen en in werking stellen. Laat kinderen niet zonder toezicht de spuit gebruiken, het is geen speelgoed! Koppel het apparaat eerst van de perslucht los, voordat u iets demonteert. Met oplosmiddelhoudende airbrushverven en acrylverven op waterbasis in goed geventileerde ruimten werken en hierbij een ademhalingsmasker (in de bouwmarkt verkrijgbaar) dragen. Tijdens het werk met oplosmiddelhoudende verven geen open vuur gebruiken en niet roken. De veiligheidsinstructies van de verffabrikant in acht nemen.

Avsedd användning

Färgsprutor från företaget Harder & Steenbeck är till för att spruta airbrush-färger eller lacker. De är godkända för att anslutas till en kompressor eller någon annan lämpad tryckluftskälla. Någon annan slags användning än den som beskrivits ovan, leder till att apparaten skadas och kan dessutom vara förbundet med faror. Den totala produkten får inte ändras, byggas om eller användas på felaktigt sätt. Säkerhetsinformationen måste absolut följas!

Säkerhetsinformation

Innan färgsprutan börjar användas skall hela manualen läsas noggrant och den skall beaktas och följas. Vid felaktig användning av färgsprutan eller någon som helst förändring eller kombination med olämpliga externa delar kan följden bli materiella skador, allvarliga hälsoskador/dödsfall för användaren själv eller andra personer och djur. Harder & Steenbeck ansvarar inte på något sätt för dylika skador. Rikta aldrig färgsprutan mot dig själv, andra personer eller djur. Var extra försiktig när nålen hanteras, det finns risk för stickskador (se sida 20). Tryck inte färgsprutan med nålkåpan direkt på kroppsdelar och starta apparaten. Låt inte barn hantera apparaten utan uppsikt, det är ingen leksak! Koppla bort apparaten från tryckluften innan den demonteras. Arbeta med airbrushfärger innehållande lösningsmedel och med vattenbaserade akrylfärger i väl ventilerade lokaler och använd då andningsskyddsmask (finns i bygghandeln). Ej öppen låga eller rökning vid hanteringen av färger innehållande lösningsmedel. Beakta färgtillverkarens säkerhetsinformation.

Надлежащая эксплуатация прибора

Аэрографы фирмы Harder & Steenbeck применяются для нанесения покрытия напылением красок или лаков. Использование этих аэрографов возможно только при подключении к компрессору или подобному источнику сжатого воздуха. Использование в других целях может привести к возникновению неисправностей прибора и, кроме того, представлять собой опасность для окружающих. Не разрешается вносить какие-либо конструктивные изменения в изделие, перестраивать или использовать его не по назначению. Следует неукоснительно придерживаться правил техники безопасности!

Указания по технике безопасности

Перед эксплуатацией краскораспылительного аппарата нужно внимательно прочесть, принять во внимание и соблюдать инструкцию по эксплуатации. Нецелевое использование краскораспылительного аппарата или любое его изменение или комбинирование с неподходящими сторонними изделиями могут привести к повреждениям имущества, серьезной угрозе для здоровья пользователя или иных людей и животных вплоть до летального исхода. За такой ущерб Harder & Steenbeck ответственности не несет. Запрещается направлять краскораспылительный аппарат на себя, на других людей или животных. Особую осторожность следует проявлять при работе с иглой, существует опасность получения колотой раны (см. стр. 20). При использовании не прижимайте краскораспылительный аппарат с игольчатым клапаном непосредственно к частям тела. Не позволяйте детям без присмотра обращаться с прибором, это не игрушка! Отключите аппарат от сжатого воздуха, прежде чем что-либо демонтировать. Работать с содержащими растворители красками для аэрографии и акриловыми красками на водной основе нужно в хорошо проветриваемых помещениях и при надетом респираторе (приобретается в хозяйственном магазине). Запрещается курить и использовать краски, содержащие растворители, вблизи открытого огня. Соблюдайте требования техники безопасности производителя краски.

Ingebruikname • Användning • Ввод в эксплуатацию

Voor iedere ingebruikname en vooral na reiniging of reparatiewerkzaamheden dient u te controleren of alle schroeven en moeren goed vastzitten en of het apparaat en de slangen geen lekken vertonen.

Innan all användning, särskilt efter all rengöring och efter reparationsarbeten, måste man kontrollera att alla skruvar och muttrar sitter fast och att apparaten och slangarna är täta.

Каждый раз перед вводом в эксплуатацию, особенно после проведения чистки и ремонтных работ, необходимо обязательно проверять глухую посадку всех винтовых соединений и гаек, а также герметичность прибора и шлангов.



Sluit het apparaat met een schroeffitting* of snelkoppeling NW 2,7 mm* aan op een slang* en een geschikte persluchtbron*.

Anslut apparaten med skruvanslutningen eller snabbkopplingen NW 2,7 mm* till en slang* och en lämpad tryckluftskälla*.*

Подсоедините прибор посредством резьбового крепления* или быстроразъемного штуцера NW 2,7 мм* к шлангу* и подходящему источнику сжатого воздуха*.



Aanbevolen luchtdruk (afhankelijk van verf en ondergrond)	1,5 - 3 bar
Rekommenderat lufttryck (beroende på färg/underlag)	14,5 - 43,5 psi
Рекомендуемое давление воздуха (в зависимости от краски и окрашиваемой поверхности)	(2,0 bar) (29 psi)

Max. luchtdruk	4 bar
Max. lufttryck	58 psi
Максимальное давление воздуха	



Alle gangbare airbrushverven of -lakken zijn geschikt, voor zover ze een melkachtige consistentie hebben en desgevallend kunnen worden verdund. De apparaten van de Evolution Silverline-serie zijn speciaal gebouwd voor het gebruik van oplosmiddelhoudende producten.

Alla gängse airbrush-färger eller lacker är lämpade, vilka har en mjölkaktig konsistens, färgen skall ev. förtunnas. Apparaterna i Evolution Silverline-serien är speciellt konstruerade för användning av produkter innehållande lösningsmedel.

Возможно применение всех серийно выпускаемых красок для распыления или лаков с консистенцией в виде эмульсии. При необходимости краску следует разбавлять. Приборы модели Evolution Silverline предназначены специально для использования красок, содержащих растворитель.

* niet meegeleverd

* medföljer ej leveransen

* не входит в комплект поставки



Evolution-zuig- en zijaansluitingssystemen:

De apparaten Evolution X en Evolution Silverline M beschikken over een zuig- of zijaansluiting. Op de apparaten kunnen verschillende verfreservoirs (deels bijgeleverd) worden gestoken of geschroefd. De aanzuigbeker (T) is optioneel ook voor linkshandigen (123483) verkrijgbaar of kan door een verffles met adapter* (218623) worden vervangen.

Evolution sug- och sidoanslutningssystem:

Apparaterna Evolution X och Evolution Silverline M har en sug- eller sidoanslutning. Det går att sätta eller skruva på olika färgbehållare (medföljer till en del leveransen).

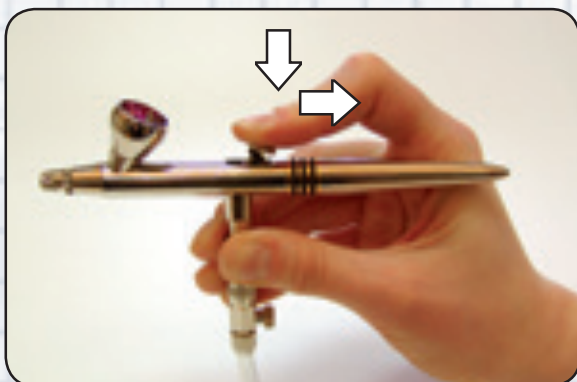
Sugkoppen (T) finns även för vänsterhänta (123483) eller kan bytas ut mot en färgflaska med adapter* (218623).



Модели Evolution с системой нижней подачи краски и бокового присоединения:

Модели Evolution X und Evolution Silverline M снабжены системой нижней подачи краски и бокового присоединения. На эти приборы можно насаживать либо привинчивать различные емкости для краски (некоторые входят в комплект прибора). В продаже имеются бачки для нижней подачи краски (T) и для левшей (123483), либо же бачок можна заменить флаконом с краской, который снабжен адаптером* (218623).

Dubbele functie - Dubbelfunktion - Двойное независимое действие



Hendel naar beneden geduwd: lucht aan
Tryck spak nedåt, luft på

При нажатии триггера подается воздух

Hendel terugtrekken: lucht/verf aan
Dra spak bakåt, luft/färg på

При отведении триггера назад подается воздух/краска



Hendel naar voren: verf uit
Spak framåt, färg av

При смещении триггера вперед прекращается подача краски

Vinger verwijderen: lucht uit
Ta bort finger, luft av

При снятии пальцев с триггера прекращается подача воздуха

Eerste oefening • Första övningen • Первые шаги



Fijne lijn: met lucht beginnen, de hendel pas tijdens de beweging naar achteren trekken om puntvorming te vermijden, op het einde de hendel weer naar voren duwen en vervolgens helemaal loslaten.

Fin linje: Börja med luft, dra först spaken i rörelsen bakåt, för att förhindra "punkter". Dra spaken framåt igen vid slutet, släpp därefter helt.

Тонкая линия: начать с подачи воздуха, триггер отводится назад только вместе с рукой, во избежание появления «ряби». По завершении сместить триггер сначала вперед, а затем полностью отпустить.



Brede lijn/verloop: de hendel tijdens de beweging verder naar achteren trekken en snel bewegen, op het einde het pistool uitzetten en vervolgens in de tegenovergestelde richting spuiten.

Bred linje/sträckning: Dra spaken längre bak i rörelsen, flytta snabbt. Ta bort apparaten vid slutet och spruta i motsatt riktning.

Широкая линия/очертание линии: вместе с рукой отвести триггер еще дальше назад. Движения руки должны быть плавными. По завершении отключить прибор и нанести покрытие напылением в обратном направлении.



Lussen: met weinig verf en een dunne lus beginnen, met meer verf/een grotere afstand de lus dikker maken en vervolgens de hoeveelheid verf/afstand opnieuw verkleinen.

Slinga: Börja med lite färg och tunn slinga, övergå till tjock slinga med mer färg/större avstånd. Minska sedan färgmängd/avstånd igen.

Круговые движения: Начать с нанесения небольшого количества краски, выводя круговыми движениями тонкую часть линии, увеличивая подачу краски/расстояние, перейти к окрашиванию круговыми движениями более широкой площади. Затем снова уменьшить количество подаваемой краски и сократить расстояние.



Punten: de tweede hand gebruiken voor stabilisatie, met lucht beginnen en dan de hendel voorzichtig een beetje naar achteren trekken, voor grotere punten de afstand vergroten en meer verf gebruiken

Sprutpunkter: Använd 2. handen för att stabilisera. Börja med luft, dra sedan försiktigt spaken lite bakåt. För att få större punkter, ha större avstånd och mer färg.

Нанесение точек распылением: Использовать вторую руку для стабилизации. Начать с подачи воздуха, затем осторожно потянуть триггер немного назад. Для точек большего размера следует соблюдать большее расстояние и брать больше краски.

Reiniging • Rengöring • Чистка



Tussentijdse reiniging: de verf opgebruiken, de resten met water en/of een geschikt reinigingsmiddel en een penseel of wattenstaafje oplossen en verstuiven.

Mellanrengöring: Spruta ut färgen, lös och spruta ut rester med vatten och/eller lämpat rengöringsmedel och pensel/ bomullspinnar.

Промежуточная чистка: нажимая на рычаг, распылить всю оставшуюся краску. Остатки краски растворить при помощи воды или рекомендуемых моющих средств, используя при этом кисть/ватные палочки, продувая аэрограф путем распыления остатков краски.



Grondige reiniging (vóór langere periodes van niet-gebruik): 1. De persluchttoevoer uitschakelen. Het eindstuk (L) en de naaldklemmoer (K) losschroeven.

Noggrann rengöring (innan längre arbetspauser): 1. Stäng av tryckluftsmatningen. Skruva bort änddelen (L) och nålfästmuttern (K).

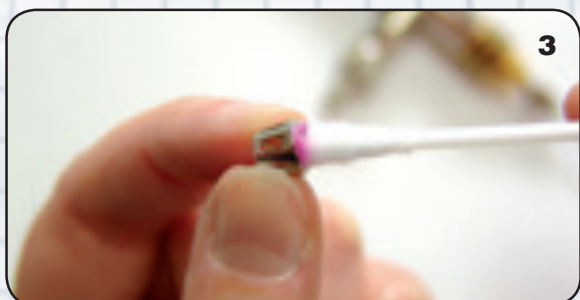
Основательная чистка (перед большим перерывом в работе): 1. Прекратить подачу сжатого воздуха. Отвинтить наконечник (L) и гайку цангового зажима иглы (K).



2. De naald (I) uittrekken en met een doek en reinigingsmiddel reinigen. De naaldpunt op vervorming controleren.

2. Dra ut nålen (I), rengör med en trasa och rengöringsmedel. Kontrollera om nålspetsen är deformerad.

2. Извлечь иглу (I), очистить ее при помощи ткани и чистящего средства. Проверить кончик иглы на наличие возможных деформаций.



3. De naaldkap (A) losschroeven en met een wattenstaafje reinigen.

3. Skruva bort nålkåpan (A) och rengör med en bomullspinne.

3. Отвинтить колпачок иглы (A) и прочистить, используя для этой цели ватную палочку.



4. De luchtkop (B) losschroeven en reinigen.

4. Skruva bort luftstyrhuvudet (B) och rengör.

4. Отвинтить и прочистить колпачок форсунки (B).



5. Het spuitstuk (C) wegnemen en met een fijn penseel of de naald (I) verfresten voorzichtig uit de binnenkant verwijderen. De sproeikop en afdichting op scheuren en vervorming controleren.

5. Ta bort munstycket (C), skjut försiktigt ut färgrester inuti med en mycket fin pensel eller nål (I). Kontrollera om det finns sprickor eller deformationer i munstycket eller tätningen.

5. Извлечь форсунку (C). Осторожно, при помощи очень тонкой кисточки или иглы (I) удалить из внутренней части остатки краски. Проверить форсунку на возможное наличие трещин или деформаций.



6. Het spuitstuk (C) in de luchtkop (B) plaatsen en vastschroeven. De naaldkap (A) vastschroeven. De hendel (F) naar beneden duwen en de naald (I) voorzichtig tot aan de aanslag insteken. De naaldklemmer (K) en het eindstuk (L) vastschroeven.

6. Sätt i munstycket (C) i luftstyrhuvudet och skruva fast. Skruva på nålkåpan (A). Tryck ner spaken (F) och för försiktigt in nålen (I) till stopp. Skruva på nålfästmuttern (K) och änddelen (L).

6. Установить форсунку (C) в колпачок форсунки (B) и завинтить. Надеть и завинтить колпачок иглы (A). Нажать триггер (F) и осторожно ввести иглу (I), продвигая ее до упора. Навинтить гайку цангового зажима иглы (K) и наконечник (L).

Verdere onderhoudsinstructies:

Leg nooit het complete pistool in oplosmiddel. Breng af en toe een beetje dunne olie aan op het hendelmechanisme (F). Hou de naaldpunt en het spuitstuk (C) olie- en vetvrij, anders kan het verstuiwingspatroon worden beïnvloed. De naald, het spuitstuk en de afdichtingen zijn slijtageonderdelen en dienen indien nodig te worden vervangen. Spuitstuksets (B/C/I) en vloeibekers (D) met verschillende maten kunnen worden gemonteerd. (bestelnr. zie pagina 14)

Ytterligare information om underhåll:

Lägg aldrig hela apparaten i lösningsmedel. Olja emellanåt spakmekaniken (F) med lite tunn olja. Håll nålspetsen och munstycket (C) fria från olja och fett eftersom det kan påverka sprutresultatet. Nål, munstycke och tätningar är slitdelar som måste bytas ut vid behov. Munstyckessatser (B/C/I) samt flödeskopplar (D) kan ställas om till olika storlekar. (Best.nr. se s 14)

Дальнейшие рекомендации по выполнению технического обслуживания:

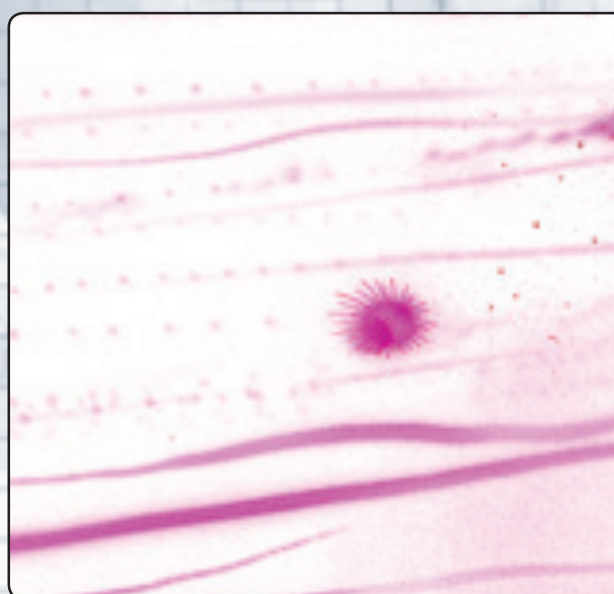
Не разрешается погружать аппарат в растворитель полностью. По возможности, механическую часть триггера (F) следует смазывать слегка разбавленным маслом. Следует следить за тем, чтобы на кончик иглы и форсунку (C) не попадали масло и жир, поскольку это может повлиять на качество напыления. Игла, форсунка и уплотнения относятся к быстроизнашивающимся частям, замена которых производится по необходимости. Насадки на форсунку (B/C/I), а также красконаливной бачок (D) можно использовать для переналадки моделей разных размеров. (арт. номер для заказа см. стр.14)

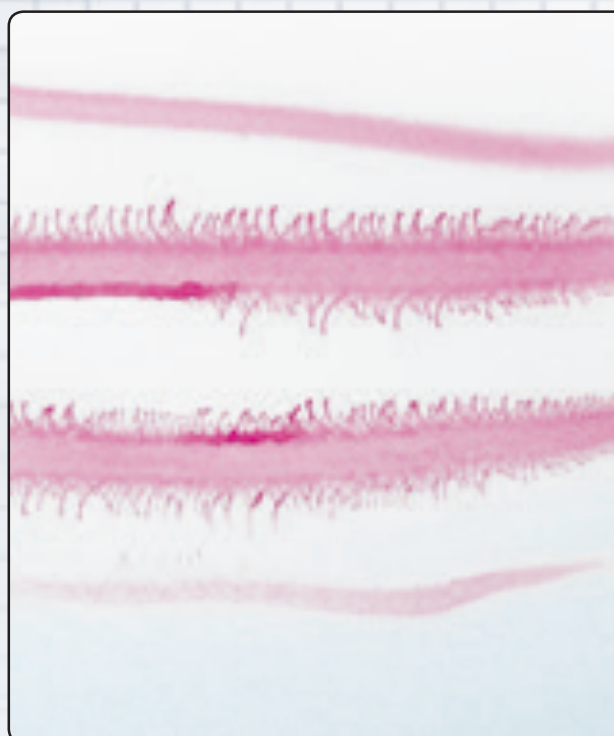
Troubleshooting · Problemsökning · Диагностика и устранение неисправностей

	Luchtballen of geborrel in de verfbeker (D)	a) De luchtkop (B) vaster aandraaien. b) Het spuitstuk en de spuitstukafdichting (C) reinigen c) Het spuitstuk en de spuitstukafdichting (C) vervangen
	Luftbubblor eller „gluggande” i färgkoppen (D)	a) Skruva fast luftstyrhuvudet (B) hårdare b) Rengör munstycke/munstyckestätning (C) c) Byt ut munstycke/munstyckestätning (C)
	В бачке/емкости для краски (D) появляются пузырьки воздуха или «пена»	a) Затянуть сильнее колпачок форсунки (B) б) Почистить форсунку/уплотнение на форсунке (C) в) Заменить форсунку/уплотнение на форсунке (C)

	Het apparaat verstuift geen verf	a) Bijvullen met verf b) De naaldklemmoer (K) controleren en evt. aandraaien c) Het eindstuk (L) losschroeven, de naaldklemmoer (K) losmaken, de hendel (F) naar beneden duwen en de naald meermaals naar voren en terug naar achteren bewegen. Vervolgens de naald weer volledig in het pistool schuiven, de klemmoer vastschroeven en het eindstuk vastschroeven d) Het spuitstuk en de naald reinigen e) Evt. de gebruikte verf verdunnen
	Apparaten sprutar ingen färg	a) Fyll på färg b) Kontrollera nålfästmuttern (K) och dra åt om det behövs c) Skruva bort änddelen (L), lossa nålfästmuttern (K), tryck ner spaken (F) och flytta nålen flera gånger fram och tillbaka. Skjut sedan in nålen helt, skruva åt låsmuttern och skruva på änddelen d) Rengör munstycke och nål e) Förtunna ev. färgen som används
	Прибор не распыляет краску	a) Заполнить резервуар краской/добавить краску б) Проверить гайку зажима иглы (K) и, по необходимости, затянуть ее в) Снять наконечник (L), отвинтить гайку цангового зажима иглы (K), нажать триггер (F) вниз и многократно подвигать иглу вперед и назад. Затем вставить иглу снова до упора, затянуть зажимную гайку и навинтить наконечник г) Почистить форсунку и иглу д) По необходимости разбавить используемую краску

	De hendel (F) klemt / de lucht kan niet worden geregeld	a) De onderdelen reinigen b) De luchtklep (N) los-schroeven en de afdichting aan de steelklep (O) oliën
	Spaken (F) klämd / luften går inte att reglera	a) Rengör komponenterna b) Skruva bort luftventilen (N), olja tätningen på ventilstången (O)
	Триггер (F) заедает / невозможна регулировка подачи воздуха	a) Почистить компоненты б) Отвинтить воздушный клапан (N), смазать уплотнение на штоке воздушного клапана (O) машинным маслом

	Het verstuiwingspatroon is slecht / het apparaat spat	a) De naaldkap (A), het spuitstuk (C), de naald (I) en/of de luchtkop (B) reinigen b) Het spuitstuk, de naald en/of de luchtkop vervangen
	Sprutresultatet är dåligt / apparaten stänker	a) Rengör nålkåpan (A), munstycke (C), nål (I) och/eller luftstyrhuvud (B) b) Byt ut munstycke, nål och/eller luftstyrhuvud
	Низкое качество напыления / прибор разбрызгивает (кропит) краску	a) Почистить колпачок иглы (A), форсунку (C), иглу (I) и/или колпачок форсунки (B) б) Произвести замену форсунки, иглы и/или колпачка форсунки

	‘Spinnenpoten’ of ‘duizendpoten’ bij het spuiten	a) De hendel (F) niet zo ver naar achteren trekken b) De afstand ten opzichte van de ondergrond vergroten c) De verf minder verdunnen of de luchtdruk verminderen
	”Spindelben” eller ”tusenfoting” när man sprutar	a) Dra inte spaken (F) så långt bakåt b) Öka avståndet till underlaget c) Förtunna färgen mindre eller minska lufttrycket
	В процессе напыления краски образуются кляксы и множественные мелкие потеки	a) Отводить триггер (F) не так далеко назад б) Увеличить расстояние до поверхности, на которую наносится краска в) Разбавлять краску в меньшей степени или уменьшить давление воздуха

Garantie • Garanti • Гарантия

Garantie

Wij bieden een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum op alle materiaal- en fabricagefouten, op voorwaarde dat het pistool correct wordt gebruikt. Dit geldt niet voor slijtageonderdelen zoals afdichtingen, spuitstukken, naalden enz.

EG-verklaring van overeenstemming

Deze verklaring betreft uitsluitend de producten in de toestand waarin zij in de handel zijn gebracht, met uitsluiting van de later door de eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

Harder & Steenbeck GmbH & Co. KG, Hans-Böckler-Ring 37 22851 Norderstedt

Duitsland verklaart hierbij de overeenstemming van het volgende product:

naam, model/type: **spuitpistool Evolution, modelreeksen Evolution, Evolution Silverline, X, fpc, M, CRplus en ALplus**

functie: **spuit/sproeier voor het verstuiven van airbrushverven of -lakken op oppervlakken en op de huid** met de betreffende bepalingen van de volgende richtlijn:
Machinerichtlijn 2006/42/EG van 17-05-2006

Garanti

Vi ger en garanti på 24 månader från och med köpet på alla material- och bearbetningsfel vid korrekt användning. Undantaget är alla sliddelar såsom tätningar, munstycken, nålar etc.

EG-försäkran om överensstämmelse

Denna försäkran avser endast produkter med den status som de har släppts på marknaden, ingen hänsyn tas till delar som slutkonsumenten har satt dit i efterhand och/eller ingrepp gjorda i efterhand.

Harder & Steenbeck GmbH & Co. KG, Hans-Böckler-Ring 37 22851 Norderstedt, Germany

förklarar härmed överensstämmande för följande produkt:

*Beteckning, modell/typ: **Sprutpistol Evolution, modellserierna Evolution, Evolution Silverline, X, fpc, M, CRplus och ALplus***

*Funktion: **Sprutapparat för sprutning av airbrushfärger eller lacker på ytor eller på huden med hithörande bestämmelser i följande direktiv:***

Maskindirektivet 2006/42/EG från 2006-05-17

Гарантия

Мы предоставляем гарантию на 24 месяца с момента покупки при условии использовании прибора по назначению. Гарантия распространяется на всевозможные неисправности, возникшие вследствие производственного дефекта или дефекта материала. Из гарантийного обслуживания исключаются быстроизнашивающиеся части как уплотнения, форсунки, иглы и т.п..

Заявление о соответствии товара нормам ЕС

Данная декларация о соответствии касается только изделий в том состоянии, в котором они были размещены на рынке; она не распространяется на части, установленные на изделия впоследствии конечным пользователем, или произведенные конечным пользователем изменения в изделии.

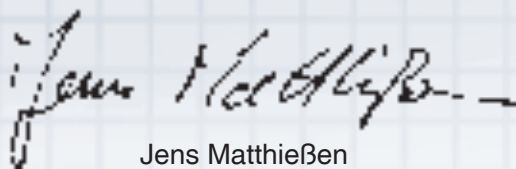
Harder & Steenbeck GmbH & Co. KG, Ханс-Бёклер-Ринг 37, 22851 Нордерштедт, Германия,

настоящим декларирует соответствие следующего продукта:

наименование, модель/тип: **аэрограф Evolution, модельная линия Evolution, Evolution Silverline, X, fpc, M, CRplus и ALplus**

функция: **пульверизатор для распыления красок для аэрографии или лаков на поверхностях и на теле** соответствующим предписаниям следующей директивы:

Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию 2006/42/ЕС от 17.05.2006



Jens Matthießen
Harder & Steenbeck
GmbH & Co. KG
Hamburg, 1.7.2014